



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/12/9/Add.2
22 August 2014

CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

生物多样性公约缔约方大会
第十二届会议
2014年10月6日至17日，大韩民国平昌
临时议程*项目11和12

评估执行《2011-2020年生物多样性战略计划》的进展的指标 以及特设技术专家组会议的工作范围

执行秘书的说明

导言

1. 缔约方大会第十一届会议审议了实施《2011-2020年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的指标框架。缔约方大会在其第 XI/3 号决定中，注意到这些指标的指示性清单（附于该决定附件），认识到这些指标提供了评估《2011-2020年生物多样性战略计划》在各个阶段取得的进展的起点并邀请缔约方在更新国家生物多样性战略和行动计划及提出报告时，以灵活的方式，使用这些指标。缔约方大会还决定应对这个框架进行审查。此外，缔约方大会请执行秘书与生物多样性指标伙伴关系和其他伙伴合作：

- (a) 提供能力建设，以支持缔约方使用指标（第 11 段）；
- (b) 进一步拟定全球指标框架（第 12 段（b）和（c））；
- (c) 进一步拟定关于使用这些指标的实用信息，包括在线信息（第 12 段（a）、（g）和（h））；
- (d) 促进与其他公约和其他部门就这些指标进行合作，并协助建立可持续发展目标的进程（第 12 段（d）、（e）和（f））。

2. 科学、技术和工艺咨询附属机构第七次会议对这些指标进行了进一步审议，作为与落实《2011-2020年生物多样性战略计划》有关的科学和技术需要的讨论的一部分。科咨机构特别在第 VII/1 号决定中欣慰地注意到执行秘书依照第 XI/13 号决定编制的若干报

* UNEP/CBD/COP/12/1/Rev.1。

告，其中审议了爱知生物多样性目标所涉生物多样性属性的观察和数据监测系统的充分性以及这些指标的使用和拟定¹。这些报告得到信息文件的补充²。

3. 此外，科咨机构在第 XVII/1 号建议中申请执行秘书：

(a) 及时促进与生物多样性指标伙伴关系、地球观测组织生物多样性观测网络、联合国粮食及农业组织、国际自然保护联盟和其他相关国际组织，包括生物多样性问题国际土著论坛指标问题工作组的合作，以期到 2014 年补足在所有 20 个爱知生物多样性目标指标上的差距；

(b) 回顾第 XI/2 号决定第 17 段的规定，在与相关专门知识中心及相关组织和网络合作下，包括与全球生物多样性信息机制（信息机制）、地球观测组织生物多样性观测网络和生物多样性指标伙伴关系合作下，进行与调动、管理和分析适合监测和管理生物多样性的数据、信息和知识有关的区域能力建设活动和培训，包括加强国家信息交换所机制；

(c) 依照第 XI/3 号决定第 16 段的规定，向缔约方大会第十二届会议报告执行第 XI/3 号决定提出的各项要求的进展情况，并考虑到取得的进展以及在第五次国家报告和第四版《全球生物多样性展望》中使用指标的情况，为举办 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组会议制定工作范围的可能内容，供缔约方大会第十二届会议审议；

4. 这份说明是根据上述要求编制的。第一节载有第四版《全球生物多样性展望》和第五次国家报告所用的指标的信息，以及全球指标框架的进一步发展。第二节提供了与这些指标有关的能力建设活动的最新情况。第三节载有关于可持续发展目标和其他相关进程使用的指标的信息。最后，第四节审议了举办 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组会议的工作范围，并在附件中提供了工作范围草案。

5. 科咨机构第 XVII/1 号建议还包括了有待列入供缔约方大会第十二届会议审议的一项决定草案的内容。根据科咨机构第 XVIII/1 号建议，这些内容已经纳入一份关于第四版《全球生物多样性展望》、中期审查实施《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标所取得进展的综合决定草案，以及第 XVII/1 号和第 XVIII/1 号建议内为加强取得进展采取的进一步行动的内容（见 UNEP/CBD/COP/12/1/Add.2）。前段提及的拟议举办的特设技术专家组会议的工作范围将作为附件附于这份决定。

¹ 通过科学和技术手段便利执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标（UNEP/CBD/SBSTTA/17/2）和分别关于战略目标 A、B、C 和 D 的增编（UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.1、UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.2、UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.3 和 UNEP/CBD/SBSTTA/17/2/Add.4）。

² 主要生物多样性变数（UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/7）、爱知生物多样性许可证（UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/8）、生物多样性指标伙伴关系的能力建设活动（UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/9）、便利国家监测和落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》（UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/12）和审查使用遥感数据监测生物多样性的变化和跟踪实现爱知生物多样性目标的进展（UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/16）。

一. 用于第四版《全球生物多样性展望》和第五次国家报告的指标以及为监测进展进一步拟定全球指标框架

6. 第四版《全球生物多样性展望》及其相关技术报告³引用了若干资料来源（国家生物多样性战略和行动计划、第五次国家报告、将最近和目前的趋势延伸到 2020 年、根据模式推演到 2050 年的情景和科学文献及其他报告）⁴，从而为加快取得进展提供了多种评估和确认的行动。指标与这些证据中的若干证据有关。特别是，评估第四版《全球生物多样性展望》中的爱知生物多样性目标取得的进展采用了 55 个与生物多样性有关的指标的最近趋势及其到 2020 年的统计延伸数据。这些指标从超过 170 个备选指标中选出，包括依照相关性准则、科学可信性、空间和地理范围和拥有的数据点数目在第 XI/3 号决定中选定的指标⁵。还使用了其他指标以补充用于延伸数据的指标。

7. 总体而言，第四版《全球生物多样性展望》在使用指标评估全球范围的生物多样性方面比第三版《全球生物多样性展望》有大幅改善。对 20 项爱知生物多样性目标中的 16 项目标作出合理的评估。不过，有些重要差距仍然明显存在：

(a) 总体而言，有大量指标可用于评估各种应对措施，而非状况和压力。应对指标对监测实现爱知生物多样性目标取得的进展和了解政策至为有用，因为这些指标能在相对较短的时间内显示出变化。不过，相对缺少状况和压力指标意味着对生物多样性成果的评估依然有限；

(b) 在战略目标 B 和 C 下的目标而非在战略目标 A、D 和 E 下的目标有更多可用的指标（包括符合上述五项准则的指标）；

(c) 没有得到充分覆盖的爱知生物多样性目标有目标 13（遗传多样性）、14（提供服务的生态系统）、15（生态系统的复原和恢复能力）和 18（传统知识和作法）。不过，目前正在进行工作以解决这些差距；

(d) 目标 5 仍有巨大差距，包括也许令人惊异的森林和森林植被的改变；拥有的数据不能用于满足前述五项准则的指标。不过，最近在使用遥感数据方面取得的进展意味着未来数年我们也可能从这方面取得的重大进展获益。其他重大差距涉及生态系统退化（与目标 5 和 15 等相关）、管理保护区和与保护区系统的连通性（目标 11）。目标 11（保护区）和 12（濒危物种）是指标相对覆盖较好的领域。

³ 为了便利缔约方编制提交缔约方大会第十二届会议的报告，在<https://www.cbd.int/gbo4advance/> 提供了第四版《全球生物多样性展望》的预发本。此外，与第四版《全球生物多样性展望》有关的两份技术研究报告也作为 Leadley 等人（2014 年）《技术丛书第 78 号》- 实现爱知生物多样性目标的进展：评估生物多样性趋势、政策状况和关键行动的文件发布。生物多样性公约秘书处（以前在 UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/8 中作为同行审查提供）和荷兰环境评估署（2014 年）。《技术丛书第 79 号》- 各个部门能如何促进可持续使用和保护生物多样性。生物多样性公约秘书处（以前在 UNEP/CBD/SBSTTA/18/INF/9 中作为同行审查提供）。

⁴ 进一步信息，请参看整份第四版《全球生物多样性展望》（UNEP/CBD/COP/12/9 中引用）。

⁵ 见 Leadley et al (2014), CBD Technical Series 78 (*op cit.*) and Tittensor D, et al (2014) A mid-term analysis of progress towards international biodiversity targets, *Science* (提交的)。

(e) 目标 2（将生物多样性结合到政策和报告）、16（名古屋议定书）和 17（国家生物多样性战略和行动计划）涉及生物多样性公约和其他国际倡议推动的国家进程，在这种情况下，一般缺少满足前述五项准则的指标。然而，目前有可能对其中每一目标的一些组成部分的进展进行评估，并有可能在未来对其他组成部分可能取得的进展进行评估（目标 2，亦见下文第三节）。目前关于国内开支和私有部门资金流动的目标 20 的数据有限。加强使用《公约》资源调动战略下的报告框架预期将导致各种改善；

(f) 根据性别和根据社会经济状况分列指标数据的情况依然非常有限。这是推动监测目标 14 的进展的限制之一。

8. 对第五次国家报告中使用指标的状况尚未进行有系统的评估。不过，对截至 2014 年 8 月 8 日提交了第五次国家报告的国家进行初次审查的结果显示，有 65% 的国家在其国家生物多样性战略和行动计划中使用了评估实现爱知生物多样性目标取得的进展的指标。将对第四版《全球生物多样性展望》和第五次国家报告使用指标的情况进行全面分析，这将对缔约方大会同意应该举行的特设技术专家组的有用投入。

二. 关于能力建设活动的最新状况和制定关于应用指标的务实信息

能力建设讲习班

9. 生物多样性公约秘书处通过与许多伙伴合作，进行了各种与指标有关的能力建设活动，其中包括：

(a) 从 2013 年 1 月至 2014 年 1 月举办了一系列八期有关编写第五次国家报告的区域能力发展讲习班。在每期讲习班中，有一次课程专门用于教导如何在报告和评估中使用指标；

(b) 为拉丁美洲更新国家生物多样性战略和行动计划举办了区域讲习班和为国家生物多样性战略和行动计划修订进程审查取得的进展和建立能力举办了全球讲习班，包括与指标有关的能力建设模块；

(c) 在 2013 年 4 月至 2014 年 6 月就传统知识举办的一系列七期讲习班包括与第 8(j) 条和相关条款有关的指标的课程；

(d) 在 2013 年至 2014 年就生态系统的保护和恢复举办的一系列区域讲习班包括关于使用指标评估对实现爱知生物多样性目标 5、11 和 15 取得的进展的能力建设课程。

10. 联合国环境规划署世界保护自然监测中心作为生物多样性指标伙伴关系的秘书处，也举办了若干次与指标有关的能力建设活动。在 2012 年至 2013 年间，与环境规划署各区域办事处、生物多样性公约秘书处、区域伙伴和东道国政府一共举办了 6 次区域指标能力建设讲习班⁶。这些讲习班针对的对象是参与更新国家生物多样性战略和行动计划和政府

⁶ 这些讲习班的报告，请见 <http://www.bipindicators.net/nationalindicatordevelopment/workshopsprojects>。

机构、非政府组织和学术机构，其目标是作为更新和落实国家生物多样性战略和行动计划的一部分，加强制定和使用指标的技能 and 信心，提高在《2011-2020 年生物多样性战略计划》框架内制定国家目标和指标所需信息的了解和从区域内其他国家的经验得到更新国家生物多样性战略和行动计划的新想法、灵感和机会。

工具包和在线服务

11. 在向科咨机构第十七次会议提交的文件中提供了制定在线信息和工具包的进展报告⁷。完成务实工具包以便利监测缔约方取得的进展的进一步工作将在有资源时立即进行。

12. 按第 X/2 号决定的规定，为便利缔约方大会定期审查落实《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标取得的进展，已经制定了一个在线报告设施。这个工具是根据目前正在进行的进一步制定和加强信息交换所机制所作的努力以及运用生物安全信息交换所的功能制定的。这个系统也使缔约方能够填入与其国家指标、政策支助工具和活动有关的信息。在线报告系统的试用阶段⁸现已完成，在预备全面启用这个系统时，目前正在请缔约方向秘书处提交它指定允许通过这个在线报告系统提交国家信息的联络人的详细资料⁹。

13. 关于使用地球观测方法（包括使用遥感）监测生物多样性的技术报告已提供科咨机构第十七次会议供其审议，现已作为生物多样性公约技术丛书出版¹⁰。这份报告提供了目前拥有的关于关键生物多样性变数、指示数和爱知生物多样性目标的数据和感应器。

14. 秘书处已与联合国环境规划署世界保护自然监测中心和全球环境基金秘书处合作，制定关于“将生物多样性信息作为政府决策核心的主流”的项目¹¹。这个项目的目标是改善决策人员获得和使用生物多样性信息和在国家决策进程中纳入生物多样性信息，确保生物多样性在政府各个部门的政策框架中得到考虑。

三. 用于可持续发展目标和其他相关进程的指标

15. 在第 X/22 号决定中，缔约方大会鼓励各缔约方及所有合作伙伴、相关机构、组织和进程，在制定联合国 2015 年后发展议程以及根据联合国大会制定可持续发展目标的进程中，要考虑到《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标。同时，在

⁷ UNEP/CBD/SBSTTA/17/2 and UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/12。

⁸ 关于试用阶段的信息，请见 UNEP/CBD/SBSTTA/17/INF/12。

⁹ 见 2014 年 8 月 26 日 SCBD/SAM/NR/LC/83832 (2014-107) 号通知，其中要求提名或确认使用生物多样性公约在线报告系统的国家报告联络人和国家授权使用者。

¹⁰ Secades, C., O'Connor, B., Brown, C. and Walpole, M. (2014). Earth Observation for Biodiversity Monitoring: A review of current approaches and future opportunities for tracking progress towards the Aichi Biodiversity Targets. 生物多样性公约秘书处，蒙特利尔，加拿大，技术丛书第 72 号，第 183 页，请参阅：<http://www.cbd.int/doc/publications/cbd-ts-72-en.pdf>

¹¹ 进一步信息将在缔约方大会第十二届会议期间提供。这个项目的登记表，请查阅：

[http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/gef_prj_docs/GEFProjectDocuments/Biodiversity/Global%20-%20\(5730\)%20-%20Mainstreaming%20Biodiversity%20Information%20into%20the%20He/03-25-](http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/gef_prj_docs/GEFProjectDocuments/Biodiversity/Global%20-%20(5730)%20-%20Mainstreaming%20Biodiversity%20Information%20into%20the%20He/03-25-14_PIF_and_PPG_Request_Document_revised.pdf)

[14_PIF_and_PPG_Request_Document_revised.pdf](http://www.thegef.org/gef/sites/thegef.org/files/gef_prj_docs/GEFProjectDocuments/Biodiversity/Global%20-%20(5730)%20-%20Mainstreaming%20Biodiversity%20Information%20into%20the%20He/03-25-14_PIF_and_PPG_Request_Document_revised.pdf)

第 X/3 号决定中，缔约方大会要求执行秘书提供关于《2011-2020 年生物多样性战略计划》和爱知生物多样性目标的指标框架的信息，以协助制定联合国可持续发展大会商定的可持续发展目标的进程。此外，在第 XVII/1 号建议中，科学、技术和工艺咨询附属机构指出，爱知生物多样性目标为有关生物多样性的目标、具体目标和指标，提供了一应俱全的要素，可以纳入目前正在制定的一套可持续发展目标。

16. 因此，关于将生物多样性纳入 2015 年后可持续发展框架进程的进展报告指出¹²，根据此项任务，为了促进生物多样性的纳入，秘书处作为联合国技术支持小组的一部分，已经在致力于有关生物多样性问题的介绍¹³，并着手编制统计消息的概要¹⁴。

17. 该进展报告还指出，“可持续发展目标开放工作组的提案”¹⁵包括了对海洋和陆地生物多样性提出的目标，并且还将生物多样性纳入诸如与粮食和水的安全相关的其他目标。然而，其他有些目标与生物多样性有关，其联系却尚未清楚阐明。因此就有了一个重要契机来查明潜在指标，以促进将生物多样性纳入更广泛的社会经济和发展政策之中，其中包括使生物多样性和生态系统服务与人类福祉相关联的指标，以及与生物多样性有关的可持续性方面的指标（即那些包含了利用生物多样性和影响生物多样性，在可持续发展各个方面取得进展的指标）。关于指标方面的工作，预计将在技术层面进行；联合国系统工作队和联合国可持续发展解决方案网络领导委员会，都有关于可持续发展指标的文件¹⁶。鉴于有必要衡量落实可持续发展目标的进展情况，联合国技术支持工作队，包括生物多样性公约秘书处在内，将为可持续发展目标继续开展相关指标方面的工作。

18. 秘书处还一直在与联合国统计司协作，不断发展环境经济核算系统，并在此框架内开发实验性生态系统核算¹⁷。

四. 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组

19. 在第 XVII/1 号建议中，科学、技术和工艺咨询附属机构建议缔约方大会要求执行秘书，在有可用的所需资源的条件下，召开一次 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组会议。科咨机构还要求执行秘书，为拟议设立的专家组编制工作范围草案，供缔约方大会第十二届会议审议。因此，这份说明的附件提供了该工作范围草案。此外，在第 XVIII/8 号建议中，科咨机构还要求执行秘书，根据第五次国家报告和第四版

¹² UNEP/CBD/COP/12/15。

¹³ 以六种语文编制的生物多样性问题简要，请参阅 <https://bch.cbd.int/database/record.shtml?id=11461>。

¹⁴ 联合国统计司就更广泛的进展措施与主席之友小组合作为可持续发展目标开放工作组准备的统计说明汇编内所载的第 26 号统计说明（生物多样性）（2014 年 3 月），请参阅：
<http://sustainabledevelopment.un.org/content/documents/3647Compendium%20of%20statistical%20notes.pdf>。

¹⁵ 参阅：<http://sustainabledevelopment.un.org/focussdgs.html>

¹⁶ 联合国技术支持小组（2014 年）*Statistics and Indicators for the Post-2015 Development Agenda*，参阅 http://www.un.org/en/development/desa/policy/untaskteam_undf/UNTT_MonitoringReport_WEB.pdf 和可持续发展解决方案网络（2014 年）*Indicators and a monitoring framework for Sustainable Development Goals: Launching a data revolution for the SDGs* 参阅 <http://unsdsn.org/resources/publications/indicators/>。

¹⁷ 见 <http://unstats.un.org/unsd/envaccounting/default.asp>。

《全球生物多样性展望》的内容，以及其他相关来文和意见，在指标问题特设技术专家组会议工作范围的内容中，纳入对爱知生物多样性目标 3 的重点指标的审查。

20. 草拟的工作范围考虑到了上文第一节所述的在制定全球指标框架方面取得的进展和查明的差距；需要进一步支持各国评估国家层面取得的进展（见上文第二节）；以及加强正在拟订的联合国 2015 年后发展议程与生物多样性的联系之必要性和机会（见上文第三节）。

附件

2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组会议的工作范围

1. 2011-2020 年生物多样性战略计划指标问题特设技术专家组会议的工作范围如下：

(a) 根据第四版《全球生物多样性展望》和第五次国家报告使用的最新指标，对使用这些指标监测《2011-2020 年生物多样性战略计划》的执行进展情况以及为实现爱知生物多样性目标的进展情况进行审查；

(b) 根据第 XI/3 号决定中列出的一套指标，对目前尚未很好运用到的那些爱知生物多样性目标，包括爱知生物多样性目标 3，确定可能的其他指标来监测其进展情况；

(c) 查明缔约方改进利用生物多样性有关指标的方式和方法，以便：（一）监测执行《2011-2020 年生物多样性战略计划》和实现爱知生物多样性目标所取得的进展；（二）为了加强执行该战略计划，包括通过能力建设活动的方式，在各级别都能够做出知情的决策；

(d) 查明各项潜在指标，以促进将生物多样性纳入更广泛的社会经济和发展政策之中，其中包括使生物多样性和生态系统服务与人类福祉相关联的指标，以及与生物多样性有关的可持续性方面的指标（即那些包含了利用生物多样性和影响生物多样性，在可持续发展各个方面取得进展的指标）。

2. 执行秘书将与生物多样性指标伙伴关系的各成员和其他合作伙伴协作，为该特设技术专家组的工作编制背景资料。这将包括分析第四版《全球生物多样性展望》和第五次国家报告中的相关指标的使用情况，汇编其他与可持续发展有关的国际进程使用生物多样性相关指标的情况，以及研究使用生物多样性相关指标与研究、监测和实施方面相关活动的联系情况。特设技术专家还将利用生物多样性指标伙伴关系及其成员组织、地球观测组生物多样性观测网络、生物多样性和生态系统服务政府间科学政策平台、联合国 2015 年后发展议程和可持续发展目标技术支持工作队、联合国统计司、生物多样性问题国际土著论坛的指标工作组以及其他合作伙伴等的工作。

3. 随后将编制科学、技术和工艺咨询附属机构的综合工作方法（第 VIII/10 号决定，附件三）概述的特设技术专家组议事程序。目前设想，该特设技术专家组将在 2015 年举行一次实体会议，并且各成员将为筹备这次实体会议及其后续工作进行更多互动。该特设技术专家组的报告将在特设技术专家组成员定稿之前先进行同行审查。

4. 特设技术专家组的最后报告将在缔约方大会第十三届会议之前提交科学、技术和工艺咨询附属机构供其审议。
